

Lastaufnahmemittel	Lifting Equipment
Dispositif de levage	Lastopnamemiddelen
Mezzo di sollevamento carichi	Løftegrej
Redskap för godshantering	Kuormanottolaitte
Zawiesia dźwigowe	Prostředky pro uchycení břemen
Prostriedky na uchopenie bremena	Teherviselő eszköz
Echipament de manipulare a sarcinilor	Грузозахватное приспособление

**DE Original-
Betriebsanleitung**

EN	Instruction Manual	FI	Käyttöohje
FR	Instructions de service	PL	Instrukcja eksploatacji
NL	Gebruikshandleiding	CZ	Návod pro provoz
IT	Istruzioni per l'uso	SK	Návod na prevádzku
DK	Driftsvejledning	HU	Üzemeltetési útmutató
SE	Bruksanvisning	RO	Manual de utilizare
		RU	Руководство по эксплуатации

EINSATZ

Diese Kette dient zum Heben von Pumpen und Belüftungsaggregaten im Wasser- und Abwasserbereich. Sie entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Nur fachkundige Personen dürfen die Ketten verwenden.



Die max. Tragkraft darf nicht überschritten werden (siehe Anhänger).



Die Belastung darf nur stoßfrei in Längsrichtung erfolgen. Eine Kantenbelastung ist nicht zulässig.

Die Montage an der Pumpe darf nur von einer sachkundigen Person mit den entsprechenden Kenntnissen und Fähigkeiten erfolgen. Das Verbindungselement (z.B. Schäkel) muss zum Heben von Lasten bestimmt sein.

Vor jedem Gebrauch ist die Kette vom Anwender auf offensichtliche Fehler zu prüfen.

ACHTUNG! Nach außergewöhnlichen Ereignissen, wie z.B. Unfällen, Überlastung, ist die Kette sofort außer Betrieb zu nehmen und von einem Sachkundigen zu überprüfen.

ACHTUNG! Nichtbeachtung dieser Regeln und unsachgemäße Verwendung kann zu Körperverletzung und Sachschaden führen.

WARTUNG

Die Kette muss mindestens einmal jährlich von einem verantwortlichen Sachkundigen auf Fehler, Verformungen, Verschleiß, Korrosion, Anrisse und Bruch geprüft werden. Bei Mängeln oder unkenntlichem Anhänger muss die Kette aussortiert werden.

Bei der Wartung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die die Funktion und Tragfähigkeit beeinträchtigen.

Die Reparatur darf nur durch eine sachkundige Person mit den dazu erforderlichen Kenntnissen und Fähigkeiten erfolgen. Über Prüfungen und Reparaturen sind Aufzeichnungen zu führen, die während der Nutzungsdauer der Kette aufbewahrt werden müssen.

APPLICATION

This chain is designed for lifting pumps and aeration systems in water and wastewater applications. It complies with Machinery Directive 2006/42/EC. The chains must only be used by qualified persons.



The maximum load-bearing capacity (see tag) must not be exceeded.



The load must only be applied jolt-free in a longitudinal direction. It is not permitted to apply loads to the edges.

They must only be attached to the pump by a qualified person with the required knowledge and skills. The connection element (e.g. shackle) must be designed for lifting loads.

Before each use, the chain must be inspected by the user for obvious faults.

ATTENTION! Following unusual events, such as accidents or overloading, the chain must be taken out of service and inspected by a qualified person.

ATTENTION! Failure to comply with these rules and improper use may result in injury and damage to property.

MAINTENANCE

The chain must be tested at least once a year for faults, deformation, wear, corrosion, cracks and fractures by a responsible qualified person. In the event of defects and illegible tags, the chain must be rejected.

During maintenance, no modifications that could impair the functioning and load-bearing capacity must be made.

Repairs must only be performed by a qualified person with the required knowledge and skills. Records must be made of tests and repairs and these must be kept throughout the entire useful life of the chain.

UTILISATION

Cette chaîne sert à soulever les pompes et les dispositifs d'aération dans le secteur de l'eau et des eaux usées. Elle répond aux exigences de la directive machines 2006/42/CE. Seules les personnes qualifiées sont autorisées à utiliser les chaînes.



Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge maximale (cf. étiquette).



La sollicitation ne doit survenir que dans le sens longitudinal, sans à-coups. Toute sollicitation des bords est interdite.

Seules les personnes qualifiées disposant des connaissances et des aptitudes correspondantes sont autorisées à procéder au montage sur la pompe. L'élément de raccordement (par ex. une manille) doit être destiné au levage de charges.

L'utilisateur doit vérifier la présence d'éventuels défauts sur la chaîne avant toute utilisation.

ATTENTION ! Veuillez immédiatement mettre la chaîne hors service et la faire vérifier par un professionnel suite à des événements exceptionnels comme par exemple des accidents ou une surcharge.

ATTENTION ! Le non-respect de ces consignes et une utilisation inappropriée du dispositif peuvent entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

MAINTENANCE

Veillez faire contrôler la chaîne au moins une fois par an par une personne qualifiée et responsable qui vérifiera la présence de défauts, de déformations, d'usure, de corrosion, de fissures et de rupture sur la chaîne. La chaîne doit être éliminée en cas de défauts ou d'étiquette illisible.

Lors de la maintenance, aucune modification ne doit être réalisée si celle-ci vient entraver le fonctionnement et la capacité de charge de la chaîne.

Seules les personnes qualifiées disposant des connaissances et aptitudes nécessaires sont autorisées à effectuer les réparations. Il est nécessaire de tenir des registres relatifs aux contrôles et aux réparations, ces derniers devant être conservés pendant toute la durée de vie de la chaîne.

GEBRUIK

Deze ketting dient voor het optillen van pompen en verluchttingsaggregaten in het water- en afvalwaterbereik. Zij stemt overeen met de machinerichtlijn 2006/42/EG. Enkel vakkundige personen mogen de kettingen gebruiken.



De max. draagkracht mag niet overschreden worden (zie etiket).



De belasting mag enkel stootvrij in de lengterichting gebeuren. Een buitenopstelling is niet toegelaten.

De montage aan de pomp mag uitsluitend door een deskundig persoon met de overeenkomstige kennis en vaardigheden gebeuren. Het verbindingselement (bv. schakel) moet voor het optillen van lasten bestemd zijn.

Voor elk gebruik moet de ketting door de gebruiker op zichtbare fouten gecontroleerd worden.

ATTENTIE! Na buitengewone gebeurtenissen, zoals bv. ongevallen, overbelasting, moet de ketting direct buiten bedrijf genomen worden en door een vakman gecontroleerd worden.

ATTENTIE! Niet naleven van deze regels en ondeskundig gebruik kan tot lichamelijke letsels en materiële schade leiden.

ONDERHOUD

De ketting moet minstens eenmaal per jaar door een verantwoordelijke vakman op fouten, vervormingen, slijtage, corrosie, scheuren en breuk gecontroleerd worden. Bij ontbrekende of onherkenbare etiketten moet de ketting buiten dienst genomen worden.

Bij het onderhoud mogen geen wijzigingen uitgevoerd worden die de werking en de draagkracht beïnvloeden.

De herstelling mag uitsluitend door een vakkundig persoon met de daarvoor vereiste kennis en vaardigheden gebeuren. Over controles en herstellingen moeten aantekeningen gemaakt worden, die gedurende de gebruiksduur van de ketting bewaard moeten worden.

USO

Questa catena consente il sollevamento delle pompe e dei gruppi di ventilazione nel settore idrico e delle acque reflue. La catena è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE. Solo le persone esperte possono utilizzare le catene.



La capacità massima di portata non deve essere superata (vedere carichi).



Il caricamento può avvenire solo in direzione longitudinale senza urti. Un caricamento dei bordi non è consentito.

Il montaggio alla pompa può essere eseguito solo da una persona esperta con appropriate conoscenze e capacità. L'elemento di collegamento (ad es. maniglia) deve essere adeguato al sollevamento di carichi.

Prima di ogni uso, l'utilizzatore deve verificare la presenza di difetti visibili alla catena.

ATTENZIONE! Dopo eventi straordinari, ad es. incidenti, sovraccarichi, la catena deve essere messa immediatamente fuori servizio e deve essere fatta controllare da un esperto.

ATTENZIONE! L'inosservanza di queste regole e l'uso non conforme può causare lesioni fisiche e danni materiali.

MANUTENZIONE

La catena deve essere controllata almeno una volta l'anno da un esperto responsabile per verificare la presenza di difetti, deformazioni, usura, corrosione, crepe e rotture. In caso di difetti o carichi non riconoscibili, la catena deve essere messa da parte.

In fase di manutenzione non si devono apportare modifiche che ne compromettano il funzionamento e la capacità di carico.

La riparazione può avvenire solo ad opera di una persona esperta con le conoscenze e le capacità necessarie. Tenere dei protocolli dei controlli e delle riparazioni, che si devono conservare durante tutto il periodo d'uso della catena.

ANVENDELSE

Denne kæde er beregnet til løftning af pumper og ventilationsaggregater inden for vand- og spildevandsområdet. Den opfylder maskindirektiv 2006/42/EF. Kæden må kun bruges af kvalificerede personer.



Den maksimale bæreevne må ikke overskrides (se hængemærke).



Kæden må kun belastes uden stød i længderetning. En belastning af kanterne er ikke tilladt.

Kæden må kun monteres på pumpen af en kvalificeret person med den tilsvarende viden og evner. Forbindelselementet (f.eks. sjækkel) skal være beregnet til løftning af laster.

Brugeren skal kontrollere kæden for åbenlyse fejl inden enhver brug.

OBS! Efter usædvanlige hændelser, som f.eks. ulykker, overbelastning, må kæden ikke bruges mere og skal efterses af en sagkyndig.

OBS! Manglende overholdelse af disse regler og forkert brug kan føre til person- og materielle skader.

VEDLIGEHOLDELSE

Kæden skal mindst en gang om året efterses for fejl, deformeringer, slid, korrosion, revner og brud af en ansvarlig sagkyndig. Ved mangler eller ulæseligt hængemærke må kæden ikke bruges mere.

Der må ved vedligeholdelsen ikke foretages nogen ændringer, som påvirker funktion og bæreevne.

Kæden må kun repareres af en kvalificeret person med den tilsvarende viden og evner. Der skal føres protokol om eftersyn og reparationer, og disse skal opbevares i hele kædens brugstid.

ANVÄNDNING

Dessa kedjor används för att lyfta pumpar och luftningsaggregat inom vatten- och avloppsvattenområde. De uppfyller maskindirektivet 2006/42/EG Endast kompetenta personer får använda kedjorna.



Den maximala bärkraften får inte överskridas (se bilaga).



Endast stötfri last i längdriktning är tillåtet. Kantbelastning är inte tillåten.

Monteringsarbeten vid pumpen får endast utföras av en sakkunnig person med nödvändig kunskap och förmåga. Kopplingsdetaljen (t. ex. schackel) måste vara avsedd för att lyfta last.

Innan användning måste användaren kontrollera kedjan efter synliga fel.

OBS! Efter ovanliga händelser som t. ex. olyckor eller överbelastning, måste kedjan omedelbart tas ur drift och kontrolleras av en sakkunnig person.

OBS! Förbiseende av denna regel och icke fackmässig användning kan leda till personskada och saksador.

UNDERHÅLL

Kedjan måste kontrolleras minst en gång om året av en ansvarig sakkunnig person för fel, deformationer, slitage, korrosion, repor och brock. Vid brist eller oigenkännliga informationslappar måste kedjan utsorteras.

Vid underhåll får inga ändringar utföras som inkräktar funktionen och bärkraften.

Reparationen får endast utföras av en sakkunnig person med därtill nödvändig kunskap och förmåga. Kontroller och reparationer måste dokumenteras och dokumenten måste förvaras under kedjans användningstid.

KÄYTTÖ

Tätä ketjua käytetään pumppujen ja ilmanvaihtokoneistojen nostamiseen vesi- ja jätevesialueilla. Se on konedirektiivin 2006/42/EY mukainen. Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat käyttää ketjua.



Suurinta sallittua kantokykyä ei saa ylittää (katso etiketti).



Ketjua saa kuormittaa vain pystysuuntaan nykimättä. Reunakuormitus on kielletty.

Vain tarvittavat tiedot ja taidot omaava ammattitaitoinen henkilö saa asentaa ketjun pumppuun. Liitoselementin (esim. sakkeli) on oltava tarkoitettu kuormien nostamiseen.

Käyttäjän on tarkastettava ketju aina ennen käyttöä näkyvien vikojen varalta.

HUOMIO! Poikkeavien tapahtumien, kuten esim. tapaturmien tai ylikuormituksen jälkeen, ketju on heti poistettava käytöstä ja toimitettava ammattitaitoisen henkilön tarkastukseen.

HUOMIO! Näiden määräysten noudattamatta jättäminen ja asiaton käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja aineellisiin vahinkoihin.

HUOLTO

Vastaavan ammattitaitoisen henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa, onko ketjussa vikoja, vääntymiä, kulumia, syöpymiä, säröilyä tai murtumia. Jos ketjussa on puutteita tai etiketin tiedot eivät ole enää luettavissa, ketju on poistettava käytöstä.

Huollon yhteydessä ketjuun ei saa tehdä muutoksia, jotka heikentävät ketjun toimintaa ja kantokykyä.

Ketjun saa korjata vain ammattitaitoinen henkilö, jolla on tehtävään vaadittavat tiedot ja taidot. Tarkastukset ja korjaukset on dokumentoitava, ja dokumentaatiota on säilytettävä ketjun koko käyttöajan ajan.

ZASTOSOWANIE

Łańcuch ten służy do podnoszenia pomp i agregatów napowietrzających w technice wodno-kanalizacyjnej. Odpowiada on wymaganiom Dyrektywy Maszynowe 2006/42/WE. Jedynie fachowcy mają prawo stosować łańcuchy.



Nie wolno przekraczać maksymalnej nośności (patrz zaczepek).



Obciążenie należy prowadzić w kierunku wzdluznym, płynnie i bez szarpnięć. Zabrania się obciążania na kręwdziach.

Montaż do pompy mogą prowadzić jedynie fachowcy dysponujący odpowiednią wiedzą i umiejętnościami. Element łączący (np. szelki) należy dobrać do wielkości obciążenia.

Przed każdym użyciem użytkownik zobowiązany jest sprawdzić łańcuch pod względem widocznych uszkodzeń.

UWAGA! Po wydarzeniach nadzwyczajnych, jak np. wypadkach, przeciążeniu, należy łańcuch wyłączyć z użytku i przekazać rzeczoznawcy do ekspertyzy.

UWAGA! Nieprzestrzeganie tego wymogu i nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych wypadków oraz strat materialnych.

SERWISOWANIE

Łańcuch należy co najmniej raz w roku przekazać rzeczoznawcy do sprawdzenia w celu stwierdzenia ewentualnych błędów, odkształceń, zużycia, korozji, zarysowań i pęknięć. W przypadku usterek lub nieznanymi zaczepek należy łańcuch wykluczyć z eksploatacji.

Podczas serwisowania nie wolno wprowadzać jakichkolwiek zmian, które mogą spowodować pogorszenie działania i nośności.

Naprawę należy powierzać wyłącznie fachowcom dysponującym niezbędną wiedzą i umiejętnościami. Po dokonaniu badań i napraw należy sporządzić odpowiedni protokół, który należy przechowywać przez cały okres eksploatacji łańcucha.

POUŽITÍ

Tento řetěz slouží pro zvedání čerpadel čerpadel a provzdušňovacích agregátů v sektoru čerpání vody a odpadní vody. Odpovídá směrnici o strojích 2006/42/ES. Řetězy smějí používat pouze odborně proškolené osoby.



Maximální nosnost nesmí být překročena (viz přílohy).



Zatížení smí působit pouze v podélném směru bez rázů. Zatížení hran není přípustné.

Montáž na čerpadlo smí provádět pouze odborně proškolená osoba s příslušnými znalostmi a schopnostmi. Spojovací prvek (na př. závěs) musí být určen pro zvedání zátěží.

Před každým použitím musí uživatel přezkontrolovat řetěz na viditelné vady.

POZOR! Po mimořádných událostech, jako na př. úrazech, přetíženích musí být řetěz okamžitě vyřazen z používání a musí být přezkoušen odborníkem.

POZOR! Nedodržování těchto pravidel a neodborné používání může mít za následek zranění osob a věcné škody.

ÚDRŽBA

Řetěz musí minimálně jednou za rok přezkontrolovat zodpovědný odborník na chyby, deformace, opotřebení, korozí, trhliny a praskliny. Při závadách nebo neidentifikovatelných závěsech musí být řetěz vyřazen.

Při údržbě nesmí být prováděny žádné změny, které by ovlivnily funkčnost a nosnost.

Opravu smí provádět pouze odborník s potřebnými znalostmi a schopnostmi. O kontrolách a opravách musí být prováděny záznamy, které musí být uchovávány během doby využívání řetězu.

POUŽITIE

Reťaz slúži na zdvíhanie čerpadiel a ventilačných jednotiek v odvetví hospodárenia s vodou a kanalizačných sietí. Je zhotovená v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/EG. Reťaze smú používať len odborné znalé (kompetentné) osoby.



Nesmie byť prekročená maximálna nosnosť (pozri záves).



Zaťaženie sa smie realizovať len bez nárazov a len v pozdĺžnom smere. Zaťaženie hrán nie je prípustné.

Montáž na čerpadlo smie vykonávať len odborné znalé (kompetentná) osoba s primeranými vedomosťami a zručnosťami. Spojovací prvok (napr. závesné oko musí byť určené pre dvíhanie bremien.

Pred používaním musí používateľ prekontrolovať výskyt zjavných nedostatkov.

POZOR! Po výskyte mimoriadnych udalostí, napr. nehody, preťaženie, sa musí reťaz okamžite vyradiť z prevádzky a kontrolu musí vykonať kompetentná osoba.

POZOR! Pri nerešpektovaní týchto pravidiel a nevhodnom používaní môže dôjsť k úrazom a vecným škodám.

ÚDRŽBA

Zodpovedný vecí znalý špecialista musí aspoň raz ročne vykonať prehliadku reťaze so zameraním na chyby, deformácie, opotrebovanie, koróziu, trhliny a zlomenia. Pri zistených nedostatkoch alebo nedefinovatelných závesoch sa musí reťaz vyradiť.

Pri údržbe sa nesmú vykonávať žiadne zmeny, ktoré by obmedzovali funkčnosť a nosnosť.

Opravu smie vykonávať len kvalifikovaná osoba s príslušnými nevyhnutnými znalosťami a zručnosťami. Kontroly a opravy sa musia zaznamenávať. Tieto sa musia archivovať počas životnosti (doby použiteľnosti) reťaze.

ALKALMAZÁS

Jelen lánc szivattyúk és szellőzőaggregátok vízben és szennyvizés területeken való emelésére szolgál. A termék megfelel a 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak. A láncot kizárólag szakértő személyek használhatják.



A maximális terhelési érték nem léphető túl. (lásd a felakasztott táblákat).



A terhelés ütésétől mentesen, hosszanti irányban történhet. Peremterhelés nem engedélyezett.

A szivattyú beszerelését kizárólag szakértő személyzet végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és képességekkel. Az öszszekötőelemnek (pl. a horognak) alkalmasnak kell lennie terhek emelésére.

A felhasználó minden használat előtt ellenőrizze a láncot nyilvánvaló károsodásokra vonatkozóan.

FIGYELEM! Váratlan események fellépésekor, mint pl. balesetek vagy túlterhelés esetén a láncot azonnal üzemen kívül kell helyezni és szakértővel ellenőriztetni kell azt.

FIGYELEM! Ezen szabályok figyelmen kívül hagyása, és a szakszerűtlen használat testi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

KARBANTARTÁS

A láncot évente legalább egyszer ellenőriztetni kell egy illetékes szakértővel hibákra, elformálódásokra, kopásra, korrózióra, szakadásokra és törésekre vonatkozóan. Hibák vagy felismerhetetlenné vált felfüggesztett táblák esetén a láncot le kell selejtezni.

A karbantartási munkálatok során a termék nem módosítható, mivel az befolyásolná a funkciót és a terhelhetőséget.

Javítási munkálatokat kizárólag szakértő személy végezhet, aki rendelkezik a szükséges ismeretekkel és képességekkel. A vizsgálatokról és javításokról feljegyzéseket kell vezetni, melyeket a lánc használati ideje alatt meg kell őrizni.

UTILIZAREA

Acest lanț servește la ridicarea pompelor și agregator de ventilație din apă și ape uzate Corespunde Directivei Mașini 2006/42/CE. Este permisă utilizarea lanțurilor numai de persoane specializate.



Nu este permisă depășirea forței portante maxime (vezi plăcuța).



Încărcarea este permisă să se efectueze numai în direcție longitudinală fără șocuri. Nu este permisă o solicitare a marginilor.

Montarea la pompă este permisă a fi efectuată numai de o persoană calificată cu cunoștințe și abilități corespunzătoare. Elementul de legătură (de ex. cheia de tachelaj) trebuie să fie destinat pentru ridicarea sarcinilor.

Înainte de orice utilizare, lanțul trebuie verificat de utilizator cu privire la defecte vizibile.

ATENȚIE! După evenimente neobișnuite, ca de ex. accidente, suprasolicitare, lanțul trebuie scos imediat din funcțiune și trebuie verificat de un expert.

ATENȚIE! Nerespectarea acestor reguli și utilizarea neconformă poate duce la vătămări corporale și la daune materiale.

ÎNTREȚINEREA

Lanțul trebuie verificat cel puțin o dată pe an de un expert responsabil cu privire la eventuale defecte, deformări, uzură, coroziune, fisuri și rupturi. În caz de lipsuri sau de plăcuță de nerecunoscut, lanțul trebuie să fie eliminat.

În timpul întreținerii, este interzisă efectuarea modificărilor care influențează în mod negativ funcționarea și capacitatea portantă a produsului.

Este permisă efectuarea lucrărilor de reparație numai de o persoană calificată cu cunoștințe și abilități necesare. Trebuie să se țină evidența verificărilor și lucrărilor de reparație, care trebuie păstrate în timpul duratei de utilizare a lanțului.

ПРИМЕНЕНИЕ

Данная цепь служит для поднятия насосов и вентиляционных агрегатов в водной области и области сточных вод. Она соответствует Директиве по машинному оборудованию 2006/42/EG. Использовать цепи имеют право только компетентные лица.



Запрещается превышать макс. грузоподъемность (см. ярлык).



Нагружение может производиться только плавно, в продольном направлении. Нагружение кромок не допускается.

Монтаж на насосе имеет право производить только компетентное лицо, обладающее соответствующими знаниями и способностями. Соединительный элемент (например, серьга) должен быть предназначен для поднятия тяжестей.

Перед каждым применением пользователь должен проверить цепь на наличие явных повреждений.

ВНИМАНИЕ! После чрезвычайных происшествий, например, аварий, перегрузки, цепь необходимо сразу же вывести из эксплуатации и поручить специалисту проверить ее.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение данных правил и ненадлежащее применение может вызвать увечья и материальный ущерб.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не реже одного раза в год цепь должна проверяться специалистом на наличие дефектов, формоизменений, износ, коррозию, а также присутствие трещин и разрушений. В случае дефектов или неразличимого ярлыка цепь должна быть отбракована.

При техническом обслуживании запрещается производить изменения, отрицательно влияющие на функционирование и грузоподъемность.

Ремонт имеет право производить только компетентное лицо, обладающее соответствующими знаниями и способностями. Проверки и ремонты следует документировать, документы следует сохранять на протяжении срока службы цепи.



pewag s.r.o.
CZ – 51754 Vamberk
Smetanovo nábřeží 172

MUSTER

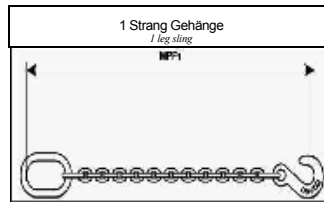
Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204 3.1
Inspection certificate according to EN 10204 3.1

JUNG PUMPEN GMBH	Bestell-Nr. <i>Order number</i>	XXXX
INDUSTRIESTR. 4-6 D 33803 STEINHAGEN	Prüfzeugnis-Nr. <i>Certificate number</i>	XXX
Angewandte Norm <i>Specification according to</i> pewag Werksnorm <i>pewag standard</i>	Werksbogen-Nr. <i>Commission number</i>	XXXX

Normbezeichnung	<i>Additional information</i>	PCWI 4-6/ 320KG 5M KN PENTAIR-JUNG
Bemerkung	<i>Comment</i>	Pentair Nr.: JP45906 + JP45902 ZG.Nr.: 22563
Gehänge-Nr.	<i>Sling number</i>	XXX
Güteklasse	<i>Grade</i>	60
Liefermenge (Stk.)	<i>Amount (pcs.)</i>	XXX
Länge (m)	<i>Length (m)</i>	XXX

Sollwerte
Nominal data

Nennstärke	Nominal diameter	d	mm	4
Tragfähigkeit	Working load limit		kg	320,00
MPF1	MPF1		kN	6,3



Konformitätserklärung:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das in diesem Prüfzeugnis genannte Produkt die Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllt und die angeführten Normen angewendet wurden. Bei jeder nicht von pewag bewilligten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der techn. Unterlagen entsprechend Anhang VII Teil A ist der Unterzeichner des Prüfzeugnisses. Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist, dass die Betriebsanleitung (www.pewag.com) gelesen und verstanden wurde.

Declaration of Conformity:

We declare in our sole responsibility that the product mentioned in this certificate fulfills the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EG and that the mentioned standards were applied. In case of any not by pewag approved changes of the product this declaration gets invalid.
The person authorized to compile the relevant technical documentation in accordance with Part A of Annex VII is signatory of this certificate. It is a precondition to put the product into service that the instruction (www.pewag.com) for use has been read and understood.

Prüfergebnis <i>Result of test</i>	Vamberk	Qualitätsstelle <i>Manufacturer</i>	Dieses Prüfzeugnis wurde EDV-unterstützt erstellt und ist ohne Unterschrift gültig. <i>This certificate was generated by computer and is valid without a signature.</i>
OHNE BEANSTANDUNG WITHOUT ANY OBJECTION	XXXX	i.A XXXX (Abnahmebeauftragter) <i>(Acceptance representative)</i>	

Dieses Prüfzeugnis ist 10 Jahre lang bzw. über die gesamte Nutzungszeit aufzubewahren.
This test certificate must be kept for ten years resp. during the entire service life.

Právni forma: Společnost s ručením omezeným Sídlo: Vamberk Identifikační číslo:
274 82 821 Zápis v OR H. Kralové oddíl C vložka 21643



pewag s.r.o.
CZ – 51754 Vamberk
Smetanovo nábřeží 172

MUSTER

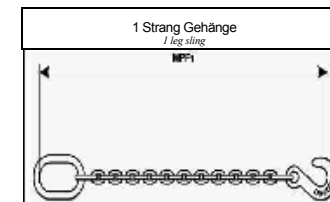
Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204 3.1
Inspection certificate according to EN 10204 3.1

JUNG PUMPEN GMBH	Bestell-Nr. <i>Order number</i>	XXXX
INDUSTRIESTR. 4-6 D 33803 STEINHAGEN	Prüfzeugnis-Nr. <i>Certificate number</i>	XXX
Angewandte Norm <i>Specification according to</i> pewag Werksnorm <i>pewag standard</i>	Werksbogen-Nr. <i>Commission number</i>	XXXX

Normbezeichnung	<i>Additional information</i>	PCWI 4-6/ 320KG 7,5M KN PENTAIR-JUNG
Bemerkung	<i>Comment</i>	Pentair Nr.: JP47261 + JP47365 ZG.Nr.: 22563
Gehänge-Nr.	<i>Sling number</i>	XXX
Güteklasse	<i>Grade</i>	60
Liefermenge (Stk.)	<i>Amount (pcs.)</i>	XXX
Länge (m)	<i>Length (m)</i>	XXX

Sollwerte
Nominal data

Nennstärke	Nominal diameter	d	mm	4
Tragfähigkeit	Working load limit		kg	320,00
MPF1	MPF1		kN	6,3



Konformitätserklärung:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das in diesem Prüfzeugnis genannte Produkt die Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllt und die angeführten Normen angewendet wurden. Bei jeder nicht von pewag bewilligten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der techn. Unterlagen entsprechend Anhang VII Teil A ist der Unterzeichner des Prüfzeugnisses. Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist, dass die Betriebsanleitung (www.pewag.com) gelesen und verstanden wurde.

Declaration of Conformity:

We declare in our sole responsibility that the product mentioned in this certificate fulfills the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EG and that the mentioned standards were applied. In case of any not by pewag approved changes of the product this declaration gets invalid.
The person authorized to compile the relevant technical documentation in accordance with Part A of Annex VII is signatory of this certificate. It is a precondition to put the product into service that the instruction (www.pewag.com) for use has been read and understood.

Prüfergebnis <i>Result of test</i>	Vamberk	Qualitätsstelle <i>Manufacturer</i>	Dieses Prüfzeugnis wurde EDV-unterstützt erstellt und ist ohne Unterschrift gültig. <i>This certificate was generated by computer and is valid without a signature.</i>
OHNE BEANSTANDUNG WITHOUT ANY OBJECTION	XXXX	i.A XXXX (Abnahmebeauftragter) <i>(Acceptance representative)</i>	

Dieses Prüfzeugnis ist 10 Jahre lang bzw. über die gesamte Nutzungszeit aufzubewahren.
This test certificate must be kept for ten years resp. during the entire service life.

Právni forma: Společnost s ručením omezeným Sídlo: Vamberk Identifikační číslo:
274 82 821 Zápis v OR H. Kralové oddíl C vložka 21643